

Pratique de la langue Yorùbá

Question1

Utiliser la plate forme pour écrire les dialogues ci-dessous, répéter chaque fois le mot sélectionné et par la suite prononcez toute la phrase.

Dialog n°1

Sànyà se lève le matin et va saluer son papa Bólá (BÀBÁ)

SÀNYÀ	ẹ káàrò bàbá mi.
BÀBÁ	Káàrò, Sẹ dáadáa lo jí ?
SÀNYÀ	A dúpé
BÀBÁ	Sẹ o ti jẹun ?
SÀNYÀ	Rárá oo. Mo sẹsẹ jí ni
BÀBÁ	Tètè lọ jẹun. Èmi n lọ síbí iṣẹ. Mi ò ni pẹ dé.
SÀNYÀ	Kò burú bàbá mi. Ó dàbò

Traduction

SÀNYÀ	Bonjour mon papa
PAPA	Bonjour, es-tu bien réveillé ?
SÀNYÀ	Nous remercions dieu
PAPA	As-tu déjà mangé
SÀNYÀ	Non. Je viens de me réveiller
PAPA	Vas vite manger. Moi je suis en train d'aller au travail. Je ne vais pas tarder à revenir.
SÀNYÀ	Ce n'est pas grave, Au revoir

Dialog n°2

Mr SÀNYÀ rencontre BÒLÁ, l'ami de son fils sur son chemin au travail.

BÒLÁ	ẹ káárò
SÀNYÀ	Káàrò, Báwo ni ?
BÒLÁ	Dáadáa ni
SÀNYÀ	Ilé ñkó
BÒLÁ	Ó wà.
SÀNYÀ	Ìyá ñkó ?
BÒLÁ	Wón wà.
SÀNYÀ	Bàbá ñkó ?
BÒLÁ	Wón wà
SÀNYÀ	Sé iṣẹ ẹ ní lọ dáadáa ?
BÒLÁ	Ó ní lọ dáadáa
SÀNYÀ	Ó dàbò, Mo tètè ní lọ síbi iṣẹ. Kí iyá àti bàbá ẹ.
BÒLÁ	Kò burú. Ó dàbò.

Traduction

BÒLÁ	Bonjour
SÀNYÀ	Bonjour, comment ça va ?
BÒLÁ	Bien
SÀNYÀ	Et la maison ?
BÒLÁ	ça va.
SÀNYÀ	Et ta maman ?
BÒLÁ	Elle va bien.
SÀNYÀ	Et to papa ?
BÒLÁ	Il va bien
SÀNYÀ	Est-ce-que ton travail marche bien ?
BÒLÁ	Il marche bien.
SÀNYÀ	Au revoir , je pars vite au travail. Bonjour à ta maman et à ton papa de ma part.
BÒLÁ	Kò burú. Ó dàbò.

Dialog n°3

Bólá revient le lendemain et retrouve Sanya

SÀNYÀ Bólá, báwo ni ǹnkan ?
BÒLÁ Dáadáa ni. Jòwó má bínú
SÀNYÀ Níbo lo lọ lálẹ̀ àná? Mo wá sí ilé ẹ̀ lẹ̀ẹ̀mejì lálẹ̀ àná.
BÒLÁ Mo gbọ̀ bẹ̀ẹ̀. Mo lọ rí ọmọ kíláàsì mi kan ni.
SÀNYÀ Kí ni orúkọ ẹ̀?
BÒLÁ Ọmọ Amẹ́ríkà ni, sùgbọ̀n ó jẹ̀ akẹ̀kọ̀ọ̀ ni Ìbàdàn nísìsìyí.
SÀNYÀ sẹ̀ a lẹ̀ jìjọ lọ kíi lọla
BỌ LÁ Bóyá

Traduction

SÀNYÀ Bólá, comment vont les choses ?
BÒLÁ Bien. Excuse moi ne te fâche pas/Dáadáa ni.
SÀNYÀ Où étais-tu parti hier. J'étais venu chez hier deux fois.
BÒLÁ J'ai appris cela . J'avais rendu visite à un de mes camarades de classe.
SÀNYÀ Quel est son non ?
BÒLÁ Tony.
BÒLÁ Ọmọ Amẹ́ríkà ni, sùgbọ̀n ó jẹ̀ akẹ̀kọ̀ọ̀ ni Ìbàdàn nísìsìyí.
SÀNYÀ Est-ce-qu'on peut aller lui rendre visite demain.
BỌ LÁ Peut-être

Question2

Conjugaison n°1

Utililisez la plate forme pour conjuguer le verbe manger (jẹun)

mo jẹun	j' ai mangé
o jẹun	tu as mangé
ó jẹun	il a mangé
a jẹun	nous avons mangé
ẹ jẹun	vous avez mangé
wọń jẹun	ils ont mangé

mo ń jẹun	je mange
o ń jẹun	tu mange
ó ń jẹun	il mange
a ń jẹun	nous mangeons
ẹ ń jẹun	vous mangez
wọń ń jẹun	ils mangent

Conjugaison n°2

Conjugez de la même manière le verbe aller (lọ) et le verbe entendre (gbọ)